

绝帅主角 绝色女郎 绝密装备 绝对惊悚

侦探小说经典原著系列

# 007 CASINO ROYALE

# 皇家赌场

[英] 伊恩·弗莱明 / 著 朱小燕 / 译

电影 险象环生

电影史上的奇迹

风靡全球 50 年

007 小说 原汁原味

谍战小说的里程碑

比电影更过瘾



007 ROYALE  
皇家赌场

007 ROYALE  
皇家赌场

绝帅主角 绝色女郎 绝密装备 绝对惊悚

侦探小说经典原著系列

# 007 CASINO ROYALE

# 皇家赌场

[英] 伊恩·弗莱明 / 著 朱小燕 / 译



江西人民出版社  
Jiangxi People's Publishing House  
全国百佳出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

皇家赌场 / (英) 伊恩·弗莱明著; 朱小燕译. ——南昌: 江西人民出版社, 2015.2

(007 侦探小说经典原著系列)

ISBN 978-7-210-07074-0

I. ①皇… II. ①弗… ②朱… III. ①侦探小说—英国—现代  
IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第038890号

书名: **皇家赌场**

(英) 伊恩·弗莱明 著; 朱小燕 译

责任编辑: 王一本

封面设计: 游 珑

出版: **江西人民出版社**

发行: 各地新华书店

地址: 江西省南昌市东湖区三经路47号附1号

编辑部电话: 0791-88612505

发行部电话: 0791-86898815

邮编: 330006

网址: [www.jxp-ph.com](http://www.jxp-ph.com)

E-mail: [jxp-ph@tom.com](mailto:jxp-ph@tom.com) [web@jxp-ph.com](mailto:web@jxp-ph.com)

2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷

开本: 880毫米 × 1230毫米 1/32

印张: 6.25

字数: 220千

ISBN 978-7-210-07074-0

赣版权登字—01—2015—60

版权所有 侵权必究

定价: 25.00元

承印厂: 江西千叶彩印有限公司

赣人版图书凡属印刷、装订错误, 请随时向承印厂调换



# Contents

## 目录

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 第1章 神秘的电报 / 1  | 第15章 星夜狂追 / 100  |
| 第2章 绝密备忘录 / 9  | 第16章 落入魔掌 / 105  |
| 第3章 特别受命 / 17  | 第17章 酷刑逼供 / 112  |
| 第4章 潜在隐患 / 22  | 第18章 锄奸团杀手 / 124 |
| 第5章 一见倾心 / 30  | 第19章 海边疗伤 / 129  |
| 第6章 恐怖袭击 / 37  | 第20章 萌生退意 / 137  |
| 第7章 初战告捷 / 42  | 第21章 冰释前嫌 / 146  |
| 第8章 迷人的晚餐 / 50 | 第22章 海滨旅馆 / 155  |
| 第9章 口授机宜 / 56  | 第23章 爱的困惑 / 163  |
| 第10章 坐观其变 / 64 | 第24章 彩霞满天 / 168  |
| 第11章 一触即溃 / 71 | 第25章 神秘的电话 / 174 |
| 第12章 紧急援助 / 79 | 第26章 生离死别 / 180  |
| 第13章 绝地反击 / 86 | 第27章 香消玉殒 / 185  |
| 第14章 凌晨绑架 / 95 |                  |

## 第1章

# 神秘的电报

---

凌晨3点。索姆河口。法国“皇家温泉”俱乐部。

皇家赌场大厅里，人头攒动，乌烟瘴气，香烟味和汗臭味四处弥漫，赌客济济一堂，赌兴正浓，一掷千金，他们都想在这里试试运气，所以赌场的气氛十分诡异。

放眼望去，一桌桌赌徒把赌台围得水泄不通，一张张贪婪的脸上写着或恐惧，或紧张，或期望，或惊喜，或绝望，等等各种各样的表情，在这里你真的可以看出最真实的人性，是钱，让许许多多的人原形毕露，也使他们身心交瘁，难以自拔。赢了的还想再赢一点，输了的尽力想赢回来，结果没完没了，气氛能不吊诡吗。

在这种氛围中，有一个与众不同，他总是能够审时度势，分寸把握得恰到好处，适时就撤离赌场，避免在身心疲惫、反应迟钝的情况下血本无归。他就是英国皇家情报局的年轻特工詹姆斯·邦德（James Bond），代号“007”。

现在，他若无其事地离开了一直在玩的轮盘赌台，走到外围稍作休息。李弗尔则还在玩着轮盘，显然他仍霸占在庄家座位上。他的前面堆满了乱七八糟、带有斑点的白色筹码，每一枚代表 100 万法郎；他那结实左臂的阴影下堆放着的大黄筹码，每枚价值 50 万法郎。

邦德打量着这位彪形大汉的背影，然后他耸耸双肩，向筹码兑换处走去。

筹码兑换处在门边，由齐下颌高的栅栏围起来，出纳员像银行里的小职员，坐在栅栏柜台后，神气十足。此刻，他正在埋头清点大把大把的钞票和筹码，并把它们分门别类地装进一个框格中。出纳员随身都带着一根大头棍和一支手枪。如果有人想翻过栅栏，抢走钞票，然后通过走廊和一道道门逃出赌场，几乎不可能。

邦德在兑换处把筹码换成钞票时，脑海里就在想，这里会不会被抢劫，不是他想入非非，只是他的职业习惯罢了。通过观察，他觉得可能性的确不大，这里戒备森严，而且这些出纳员训练有素，一般人很难靠近，他估计，干这事至少需要 10 名亡命之徒，而在当今的法国要找到 10 个这样的要钱不要命的高手绝非易事。

离开兑换处，邦德开始想象明天上午赌场董事们例行的业务汇报会，报告一定会出现这样的陈述：“李弗尔先生赢了200万，他赢的钱和平日差不多；菲尔察尔特小姐替李弗尔在1小时中做了3次摊庄后，赚了100万，然后才离开；维柯穆特·维勒林先生在轮盘赌上玩了两次，赢了100万，他下的是最高赌注，他运气极好；还有英国人邦德先生，他过去两天赢了300万，他在5号台专押红字，以累进制法下赌，他泰然自若，不慌不忙，手气也很不错，赢了不少。昨晚，我们游乐场的总收入是……”会议在一片欢声笑语中结束。

邦德走出大厅的旋转门，边走边朝穿着晚礼服的门卫点了点头。

门卫的职责就是负责门的安检，检查出入的人，只要发现情况不对，遇到突发事件，就会立即踩下电子脚踏板，迅速把旋转门锁住，封锁大门。

在更衣间，邦德慷慨地塞给服务女郎1000法郎小费，然后潇洒地走下俱乐部的台阶，走进了寂静的夜色之中。他深深地吸了一口芳香清新的空气，想借此放松一下，舒缓一下倦意。他很想知道，晚饭前离开旅馆后，有没有人进过他的房间。

他穿过宽阔的林荫大道，走过花园，回到他住的“斯帕莱蒂德饭店”，服务生满脸堆笑地给他送上房间钥匙和一封电报。

电报是从牙买加发来的，上面写道：“牙买加首都金斯敦急电：

法国皇家温泉斯帕莱蒂德饭店转邦德，现汇上 1915 年古巴哈瓦那雪茄贷款 1000 万法郎，希望你对这个数字满意。致意，达西尔瓦。”

这封电报意味着，已经有 1000 万法郎正汇往他的账号。昨天下午，邦德通过巴黎发了一封电报给伦敦英国皇家情报局总部，要求给予更多的资金作为赌本，这封电报就是给他的回答。巴黎方面将此事告诉了邦德所在部门的头目克莱门扎，克莱门扎汇报给 M 局长，M 局长苦笑了一下，要求会计跟财政部落实这件事情。

邦德曾在牙买加工作过，他这次来皇家温泉俱乐部执行任务，其掩护身份是亚加卡夫里一家重要进出口公司代理商，一个富翁。因此，他必须通过牙买加和伦敦联系。牙买加负责与他接头的人名叫弗希特，这个人沉默寡言，是加勒比海地区最著名的报纸《拾穗者日报》美术编辑室的主任。

战前，弗希特在一家玳瑁公司当会计，战争爆发后，他离开老家开曼岛投身军营，在马耳他一个小型海军情报机构做过出纳员。战后，他准备复员回开曼岛，但又觉得军旅生涯没有待够，心情郁闷。就在这时，他被情报局负责加勒比海地区的头相中，加入了皇家情报局，在摄影及艺术学科方面受到了严格而艰苦的训练，然后由牙买加一个重要人物引荐，在《拾穗者日报》做摄影记者和美术编辑，由一个出纳员摇身一变，成了一名记者。

弗希特在报社的工作，表面上是处理世界各大通讯社提供的

新闻图片，实际上，他要随时接受素未谋面的上级的指示，做一些简单的情报工作，每月领取 20 英镑报酬。名义上，这些钱是他在英国的一个远亲寄给他的，汇到他在加拿大皇家银行的账号上。

为了协助邦德执行这次的特殊任务，弗希特要立刻将伦敦的指示，用加急电报传给在法国的邦德，电报署名“达西瓦尔”。上级告诉他，为不引起当地电信局的怀疑，其所有的电讯，都要以商业通信的名义往来。所以，他以航运通讯与图片杂志社的特约记者身份，频繁地在英法两国间传递情报。这项工作，他每月可领取 10 英镑的额外报酬。

工作简单，但收入很丰厚，这使弗希特很满意。为了犒赏自己，他分期付款订购了一辆“莫里斯”牌小轿车；为了让人一看就能够看出他美术编辑的身份，他特意买了一个可以调节的绿色眼罩。

邦德习惯了这种间接联络方式，甚至可以说有些偏好，因为这给了他一种距离感，使他感觉与伦敦摄政公园附近情报局大楼里的官员，间隔的不仅仅是一条 240 公里的英吉利海峡了，官员们因此鞭长莫及，无法了解他的一举一动了。其实，他也知道，这种距离感也许是一厢情愿的，说不定在皇家温泉俱乐部就暗中潜伏着一个同事，暗中观察他，然后直接向伦敦汇报。即便如此，邦德还是很喜欢这种舍近求远的方式。正像弗希特那样，如果他是一次性付款购车，而非分期付款的话，那么他很快就会引人注

意，甚至查询他这笔钱的来历，从而给自己带来不必要的麻烦。

电报他看了两遍，然后跟服务台要了便笺，用大写字母写了回电：“来电收悉，钱够用，多谢。邦德。”写完，他将电报稿递给服务员，顺手将达西瓦尔的来电塞进上衣口袋。突然，他意识到，如果有人想偷看他的电报内容，那就太容易了，只要搞掂这个服务员就行了。

他拿着钥匙，道了声“晚安”，然后走进楼梯，朝开电梯人摇了摇头，表示他不坐电梯。他清楚电梯存在某种危险，如果二楼房间有人，电梯一开动，就等于给房间的人信号，肯定会打草惊蛇。

他蹑手蹑脚地爬上楼梯，忽然，他后悔自己给 M 局长的回复有点傲慢，谁都知道，作为一个赌徒，没有嫌赌金多的，特别是高手如林的皇家赌场，必须要有足够的赌本才能稳坐钓鱼台。虽然从 M 局长那里要钱并不是件容易的事情，但自己显然还是年轻了一些。他耸了耸双肩，走上楼梯，来到走廊，轻轻地朝自己房间走去。

邦德很清楚电灯开关在哪里，他猛地推开门，一手开灯，另一手拔出手枪。房间空无一人，窗明几净，宽敞舒适。他没有检查虚掩着门的洗手间，而是直接走到卧室，将门反锁，打开床头灯和镜前灯，将枪扔在窗旁的太妃椅上，然后弯下腰，检查了他出门前放在书桌抽屉前沿的一根头发，发现它仍在原处，纹丝

未动。

接着，他检查了大衣柜的搪瓷把手，那一点爽身粉还在上面。然后，他走进浴室，揭开马桶盖，注意核查了一下贮水线和铜阻塞球是否有人动过。

例行检查完毕，他还不放心，检查了一下微型盗警铃，这是他的职业习惯，他这些年养成的小心谨慎，在别人看来，这些举动荒谬可笑，或者神经过敏，可是对他来说，可能就是救命的素质。他是一个受过严格训练的谍报人员，正是由于他对自己生活的每个细节都很注意，他才能活到现在。细节是魔鬼，忽视任何细节，对谍报人员来说，都有可能酿成惨剧，就像一个深海潜水员，一个飞机试飞员，或者像那些火中取栗的人一样，小心没有坏处。

邦德很高兴在他外出的这段时间里，他的房间没有不速之客。他脱衣冲了个凉，然后点燃这一天的第3包香烟。他坐在书桌旁，桌上放着厚厚的一叠钞票。他一边清点钞票，一边往小本子上记账。经过两天的赌局，他赢了差不多300万法郎。他从伦敦带来的赌金是1000万法郎，后又追加了1000万法郎，从弗希特的电报得知钱已汇出，等这1000万法郎到后，那么他的活动资金将达到2300万法郎，也就是大约23000英镑。

邦德静静地坐着，凝望着窗外那黑色大海，然后他把这捆钞票，全部塞到单人床上的枕头下面。他刷了牙，关了灯，钻进了

粗糙的法国被褥里，舒舒服服地望着天花板，他反思着这一天的活动，辗转反侧起来。

他的最后一个动作，是习惯性地把手放进枕下摸索，直到触到了 38mm 口径柯尔特手枪的木柄，才踏实地侧身睡去。

不久，他就酣然入梦了，寂静的房间里响起轻微的鼾声。

## 第2章

# 绝密备忘录



半个月前，英国皇家情报局的 R 国情报站（S 站）的一份备忘录传到了 M 局长手中，M 局长一直是英国情报局的头、国防部的得力助手。

这份备忘录的内容如下：发给：M 局长，发自：S 站站长，内容：摧毁李弗尔的行动计划，李弗尔化名为“代号”“她的代号”“荷儿·孜弗尔”，等等，公开身份是法国工党控制的阿尔萨斯重工业及运输工会的会计室主任，实际身份是 R 国潜伏在法国的间谍组织第 5 纵队的头目。李弗尔私人档案及 R 国“锄奸团”的内幕介绍，作为附件列在行动计划后面。

行动计划正文：种种迹象表明，李弗尔处境不妙，他是 R

国派驻西欧活动的间谍骨干，但是他有个致命的弱点，就是非常好色。我们正是通过其这一弱点，接近他了。他的一个情妇（欧亚混血女郎）就是我方驻法国情报站的谍报人员（代号“1860”）。最近，她从他那获得一些有价值的情报。简单说，李弗尔似乎正面临一次经济困境，“1860”观察到了他的一些反常情况，比如，他在卖了一些珠宝，卖掉了昂蒂布的一栋别墅，而且开始全面压缩自己的奢侈消费，没了过去大手大脚花钱的习惯。在法国情报部门的协助下，我们了解到了大致情况，下面是事情的始末。

1946年1月，李弗尔挪用了R国第三处委托给他保管的大约5000万法郎，买下了叫作“逍遥宫”的系列妓院，这些妓院开在诺曼底和布里塔尼，这些钱是阿尔萨斯工会的活动经费。按理说，买下“逍遥宫”是个掩人耳目的聪明之举，妓院不但来钱快，而且隐蔽性好，有利于工作。可李弗尔私心重，他想用他主管的资金进行投机活动，所挣的金钱主要是想满足个人的淫欲。显然，如果他不是沉浸于女人的诱惑不能自拔，那么他这笔资金完全可以用于比妓院更有意义的工作中去。

资金挪用的问题很快暴露了，他面临严厉的处罚。仅仅3个月以后，4月13日，法国众议院毫无征兆地突然通过了第46685号法案，即《关闭所有妓院，全力抵制卖淫活动法》。这一法案明文规定：关闭所有低俗场所，禁止出售一切黄色书籍、

图片和电影。几乎是一夜之间，就宣告了李弗尔的破产。突然间，李弗尔面临着工会资金的严重赤字问题，他使出全身解数应付这个局面，先是将妓院变成赌场，私下却依然安排妓女接客；几个专放色情片的电影院转入地下。但这些伎俩无法维系生存，客人越来越少了，使他入不敷出，捉襟见肘。他想尽一切办法想卖掉这些妓院，哪怕损失一大笔钱也在所不惜，可是，目前这个环境，谁敢接手？很快，警察找上门了，他20多家妓院被查封了。

一开始，引起警察对他的注意，是因为他是妓院的大老板。随着调查的深入，他的财务状况被配合警察局的法国国防部情报处查出了问题，李弗尔的工会账目上少了5000万法郎，作为工会的会计室主任，他有重大嫌疑。法国人意识到事态的严重性。然而，此事并未引起R国的怀疑，却让锄奸团组织察觉到了。据报告，上个星期锄奸团的一个高级官员已离开华沙，通过东柏林来到斯特拉斯堡，可能是针对李弗尔，不过这个报告尚未得到当局的证实。我们安插在李弗尔身边的一个双重间谍也没有对此事确认。如果李弗尔知道锄奸团正跟踪他、怀疑他的话，那么他就会成为惊弓之鸟，结果无外乎两个：要不自杀，要么逃跑。但目前他好像要孤注一掷，他似乎没有意识到自己的生命危在旦夕，制订了一个非常令人不解的反行动计划。据我们分析，他做证券交易可能性不大，收效太慢；贩毒的可能

性也不大，风险太大；赛马活动也不可能，来钱少，即使赢了，也不一定能拿到钱，倒很有可能被发现、被杀死。因此我们认为，无论他的行动计划是什么，一下子要搞到 5000 万，弥补亏空，都是徒劳。除非到赌场豪赌，在赌场上大捞一把，可是这得要有大笔赌金。我们已获悉，他从工会金库中又取走了最后的 2500 万法郎，于两星期前，在索姆河入海口以北的皇家温泉俱乐部的旁边买了一栋小别墅。据测，今年夏天，皇家温泉俱乐部将出现欧洲最为盛大的赌局。为了吸引赌客，已从埃及皇家海滨浴场公司借贷数亿资金，还借来了 3 张“布卡拉”牌局专用台，这次盛会的宣传活动很热烈。许多欧美及世界各地的赌王都已在皇家温泉俱乐部订了席位；当地所有大旅馆的房间也已预订一空，到处爆满。到时候，这个古老的海滨胜地，又将恢复昔日维多利亚时期的繁荣景象。

概而言之，我们断定，李弗尔来到皇家温泉俱乐部的真正意图，很明显是打算在 6 月 15 日左右，用他提走的 2500 万法郎做赌本，在“布卡拉”纸牌赌台上最后一搏，企图赢回 5000 万法郎，以保全性命。

据此，我们提出如下建议：利用这个机会狠狠打击李弗尔，暴露他的贪污行为，使其名誉扫地，瓦解他的工会组织。李弗尔掌握的工会拥有 5 万会员，一旦西欧爆发战争，他们必将成为 R 国的别动队。拔掉李弗尔这一 R 国在西欧活动的得力干将，不